

### Front Brake Fluid

Check the fluid level regularly, according to the maintenance schedule. Remove the reservoir cap, washer and diaphragm. Fill to the level mark ① inside the reservoir if necessary. Use **SAE J1703 Brake Fluid**. Reinstall diaphragm, washer and cap securely.



### Fluide de Frein Avant

Vérifier le niveau de fluide de frein de façon régulière, conformément au tableau d'entretien. Enlever le bouchon du réservoir, la rondelle et le diaphragme. Compléter le plein jusqu'au repère ① porté à l'intérieur du réservoir si nécessaire. Utiliser le fluide de frein SAE J1703. Remettre en place et resserrer le diaphragme, la rondelle et le bouchon.

### Bremsflüssigkeit der Vorderradbremse

Überprüfen Sie den Flüssigkeitsstand in regelmäßigen Abständen entsprechend der Wartungstabelle. Entfernen Sie den Behälterdeckel, Unterlagsscheibe und Membran. Falls erforderlich, füllen Sie Flüssigkeit bis zu der an der Innenseite des Behälters angebrachten Markierung ① auf. Verwenden Sie SAE J1703 Bremsflüssigkeit. Danach montieren Sie wieder Membran, Unterlagsscheibe und Behälterdeckel.

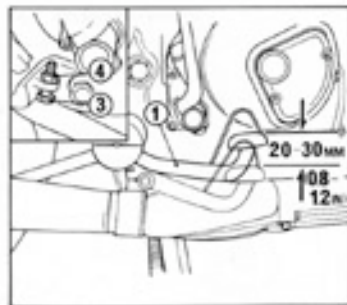
### Fluido del freno anteriore

Controllate periodicamente il livello del fluido, seguendo il programma di manutenzione. Togliete il coperchio, la rondella ed il diaframma. Se necessario provvedete a riempire il serbatoio sino alla tacca 1. Fate uso di fluido per freni SAE J1703. Al termine dell'operazione, riinstallate nuovamente il diaframma e la rondella e riavvitate il coperchio.



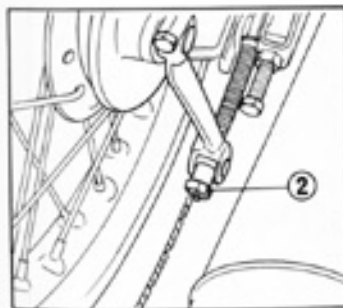
### Rear Brake Adjustment

Check the pedal ① free travel by putting the bike on the center stand, rotating the wheel by hand and noting the distance the pedal tip can be pushed before the brake takes hold. Normal play: 20-30 mm (0.8-1.2 in.). If necessary, adjust with the nut ② (clockwise: decreased play). Before adjustment, set the pedal height with the stopper bolt ④; loosen the lock nut ③ to adjust, then retighten.



### Réglage du Frein Arrière

Vérifier le libre jeu de la pédale ① en calant la moto sur sa béquille centrale, faire tourner la roue à la main et noter la distance que parcourt l'extrémité de la pédale lorsqu'elle est enfoncée, avant que le frein entre en prise. Course normale: 20-30 mm. Régler si nécessaire à l'aide de l'écrou ② (vers la droite: diminution de la course). Avant réglage, ajuster la hauteur de la pédale au moyen du boulon d'arrêt ④; desserrer l'écrou de blocage ③ pour effectuer le réglage, puis le resserrer.



### Einstellung der Hinterradbremse

Zur Prüfung des Spiels am Fußbremshebel ① das Motorrad auf den Mittelständer aufbocken und das Rad von Hand drehen. Den Weg des Fußbremshebelspiels bis zum Beginn der Bremsung messen. Normalspiel: 20 bis 30 mm. Falls eine Einstellung erforderlich ist, erfolgt diese durch Drehen der Einstellmutter ② (Drehen im Uhrzeigersinn ergibt kleineres Spiel). Vor der Einstellung die Hebelhöhe mit der Einstellschraube ④ einstellen; Kontermutter ③ lösen und Einstellung vornehmen, danach wieder festziehen.

### Regolazione del freno posteriore

Controllate il gioco del pedale ① ponendo la motocicletta ferma sul suo supporto centrale, e facendo girare la ruota a mano verificare la distanza che la punta del pedale può percorrere prima che i freni facciano presa. Il gioco normale è di circa 20-30 mm. Se necessario potete procedere alla regolazione per mezzo del bullone ②: la rotazione in senso orario fa diminuire il gioco. Prima della regolazione, registrate l'altezza del pedale per mezzo del bullone di arresto ④; allentate il dado ③ di chiusura per procedere alla regolazione, e poi riavvitare.

Courtesy of  
[www.hondafour.com](http://www.hondafour.com)



Honda4Fun  
[www.honda4fun.com](http://www.honda4fun.com)

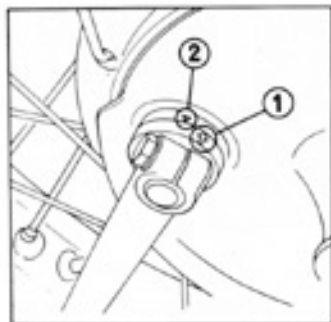
### Wear Indicator

The brake should be inspected for wear if the red arrow ① aligns with the red reference mark ② when the brake is fully applied.

Replace the shoes if the thickness of the lining falls below 0.08 in. (2.0 mm).

#### NOTE:

When brake service is necessary, see your authorized Honda dealer. Use only genuine Honda parts.



### Indicateur d'usure

Pour contrôler l'usure du frein, vérifier si la flèche rouge ① s'aligne avec la marque de référence rouge ② au moment où le frein est complètement en action.

Revêtir les sabots de frein si l'épaisseur du revêtement est moins de 2,0 mm.

#### NOTE:

Remplacer les mâchoires par un jeu complet, s'ils sont usés jusqu'à la ligne rouge.

### Verschleissanzeige

Mod. mit Trommelbremse – Vorderrad- und Hinterradbremse)

Um den Verschleiss der Bremse zu kontrollieren, achte man darauf, ob der rote Pfeil ① beim vollen Anziehen der Bremse mit der Markierung ② übereinstimmt. Die Bremsbacken sind mit neuen Bremsbelägen zu versehen, falls die Dicke der Beläge weniger als 2,0 mm beträgt.

#### ANMERKUNG:

Die Bremsbacken müssen als kompletter Satz ersetzt werden, falls sie bis zur roten Linie abgenutzt sind.

### Indicatore di usura

Se la freccia rossa ① si allinea con il segno di riferimento rosso ② quando il freno è spinto a fondo, occorre controllare l'usura del freno.

Sostituire le ganasce se lo spessore del ferodo è inferiore a 2 mm.

#### NOTA

Se è necessario effettuare la manutenzione dei freni, rivolgetevi ad una officina autorizzata HONDA.

Usate Solo ricambi originali HONDA.

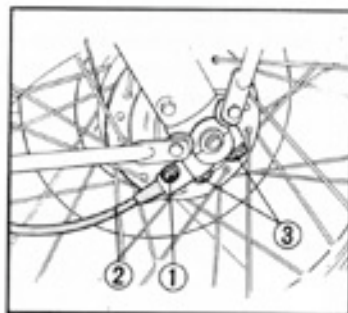


### Front Wheel Removal

1. Raise the wheel with a support under the engine.
2. Remove speedometer cable set screw ① and cable ② from hub assembly.
3. Remove axle holder fixing nuts ③, then the front wheel assembly will come off.

Reverse the sequence for reinstallation.

**NOTE:** With the front wheel removed, friction pads can be taken out of the caliper assembly and checked. Be careful not to press the brake lever when wheel is removed; the caliper piston may come out, spilling brake fluid. Then the whole brake system must be disassembled.



### Dépose de la Roue Avant

1. Lever la roue en disposant un support sous le moteur.
2. Enlever la vis de maintien ① du câble du compteur de vitesse, et le câble ② lui-même du moyeu.
3. Déposer les écrous de fixation ③ du support d'axe, et dégager la roue avant.

Pour le montage, suivre une séquence inverse d'opérations.

**NOTE:** Une fois la roue avant déposée, les patins de friction peuvent être retirés pour inspection de leurs griffes. Prendre garde de ne pas presser le levier de frein lorsque la roue est déposée, le piston pouvant se dégager et provoquer une perte de fluide de freins. Dans ce cas, tout le système de freinage doit être démonté.

### Ausbau des Vorderrades

1. Rad vom Boden abheben, indem Sie eine entsprechende Stütze unter den Motor legen.
  2. Einstellschraube ① der Geschwindigkeitsmesser-Welle und Welle ② aus der Nabe ausbauen.
  3. Befestigungsmuttern ③ der Vorderachsklemmschalen abschrauben und Vorderrad herausnehmen.
- Der Einbau des Vorderrades erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

**ANMERKUNG:** Bei ausgebautem Vorderrad können die Bremsplatten aus dem Bremsattel herausgenommen und überprüft werden. Achten Sie darauf, daß der Handbremshebel bei ausgebautem Vorderrad nicht betätigt wird, da sonst der Bremskolben herausgedrückt wird und Bremsflüssigkeit verlorengeht. Wenn dies geschieht, muß das gesamte Bremssystem instandgesetzt werden.

### Rimozione della ruota anteriore

1. Sollevare la ruota ponendo un sostegno sotto il motore.
2. Rimuovete la vite ① ed il cavo ② del tachimetro dal complesso del mozzo della ruota.
3. Rimuovete i dadi ③ che tengono i supporti del perno, ed in tal modo il complesso della ruota anteriore può essere rimosso dalla forcella.

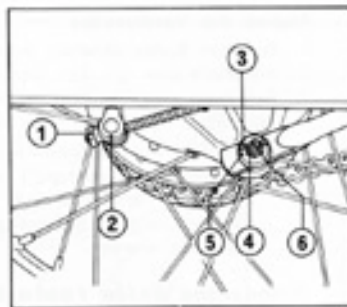
Per rimettere la ruota al suo posto eseguite le operazioni sopradescritte in senso inverso.

**NOTA:** Con la ruota anteriore tolta, le pastiglie d'attrito del freno possono essere estratte dal complesso della pinza ed esaminate.

Fate attenzione a non tirare la leva del freno quando la ruota è stata separata dalla motocicletta, perchè ciò potrebbe far furiuscire il pistone dal cilindro della pinza, con conseguente perdita del fluido del freno. Se ciò dovesse verificarsi sarà necessario procedere allo smontaggio ed alla regolazione di tutto il sistema frenante.

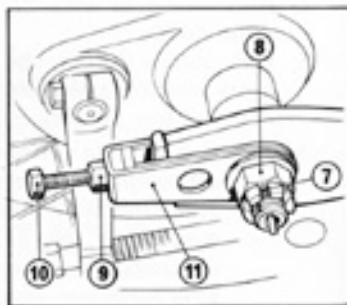
## Rear Wheel Removal

1. Raise the bike on the center stand.
2. Remove the rear brake adjusting nut ① and rod from the brake arm ②.
3. Remove torque arm lock pin ③, nut ④, washer ⑤ and bolt ⑥.
4. Remove cotter pin ⑦, loosen axle nut ⑧.
5. Loosen adjusting bolt lock nuts ⑨, remove bolts ⑩ and turn down adjusting plate ⑪. Remove rear fork cap bolts and end caps.



## Dépose de la Roue Arrière

1. Elever la moto sur sa bequille centrale.
2. Enlever l'écrou de réglage du frein arrière ① et la barre joignant la tige de frein ②.
3. Dégager la goupille de blocage ③ de la jambe de force, l'écrou ④, la rondelle ⑤ et le boulon ⑥.
4. Enlever la clavette et desserrer l'écrou d'axe ⑦.
5. Desserrer les écrous de blocage ⑧ du boulon de réglage, déposer les boulons ⑨ et tourner les plaques de réglage vers le bas. Déposer les caches et les boulons borgnes de la fourche arrière.



## Ausbau des Hinterrades

1. Motorrad am auf den Mittelständer aufbocken.
2. Einstellmutter ① der Hinterradbremse abschrauben und Gestänge vom hinteren Bremshebel ② abnehmen.
3. Stift ③ der Bremsankerplatte, Mutter ④, Unterlagscheibe ⑤ und Schraube ⑥ entfernen.
4. Splint ausbauen und Achsmutter ⑦ lösen.
5. Kontermutter ⑧ der Hinterradeinstellschraube lösen, Einstellschrauben ⑨ entfernen und Einstellplatte nach unten drehen. Befestigungsschrauben der Hinterradgabelkappe und Endkappen abnehmen.

## Rimozione della ruota posteriore

1. Sollevare la motocicletta sul cavalletto centrale.
2. Togliere il dado di regolazione del freno posteriore ① e l'asta del freno ②.
3. Rimuovere la coppia dell'ancoraggio del freno ③, il dado ④, la rondella ⑤ ed il bullone ⑥.
4. Togliere la coppia ed allentare il dado dell'assale ⑦.
5. Allentare i dadi di fissaggio del bullone di regolazione ⑧, rimuovere i bulloni ⑨ ed abbassare il piatto di regolazione. Togliere poi i bulloni e le parti di copertura del forcellone posteriore.

6. Push wheel forward, lift chain off sprocket, then pull wheel back clear of fork.  
To reinstall, reverse this procedure and then adjust drive chain tension (see pg. 68).

### Tire Pressure

Correct tire inflation pressure will provide best road stability and riding comfort, as well as longest tire life. Follow this table:

Cold Tire Pressure	psi (kg/cm <sup>2</sup> )	... Front: 26 (1.8)	Rear: 36(2.5)
[Driver only	psi (kg/cm <sup>2</sup> )	... Front: 26 (1.8)	Rear: 28 (2.0)]
Tire size	.....	Front: 3.00 S18	Rear: 3.50 S18

6. Pousser la roue vers l'avant, lever la chaîne au-dessus du pignon et dégager la roue de la fourche vers l'arrière.

Pour le montage, suivre la séquence inverse et procéder au réglage de tension de la chaîne (Voir p.68).

### Pression des Pneus

Une pression correcte des pneus assure la stabilité, le confort de la conduite Et la durée des pneus. Prendre pour base:

Pression des pneus à froid	(kg./cm <sup>2</sup> )	..... Avant: 1,8	Arrière: 2,5
[Conducteur seul	(kg/cm <sup>2</sup> )	..... Avant: 1,8	Arrière: 2,0]
Dimensions des pneus	.....	Avant: 3,00 S18	Arrière: 3,50 S18

6. Rad nach vorne drücken, Kette vom Kettenrad abheben und danach das Rad nach hinten aus der Gabel herausziehen

Einbau des Hinterrades erfolgt in umgekehrter Reihenfolge dieser Beschreibung. Nach dem Einbau muß die Spannung der Antriebskette eingestellt werden (siehe Seite 69).

### Reifendruck

Richtiger Reifendruck garantiert beste Straßenlage, guten Fahrkomfort und lange Lebensdauer der Reifen. Halten Sie die nachfolgenden Reifendrucke ein:

Reifendruck (kalter Zustand) 2 personen	kg/cm <sup>2</sup> ....	Vorne: 1,8	Hinten: 2,5
[Person	kg/cm <sup>2</sup> ....	Vorne: 1,8	Hinten: 2,0]
Reifengröße	.....	Vorne: 3.00	Hinten: 3.50S18
		S18	

6. Spingete la ruota in avanti, sollevate la catena dalla corona e tirate poi la ruota fuori dal forcellone verso la parte posteriore.

Per rimettere a posto la ruota ripetete queste operazioni in senso inverso e regolate poi la tensione della catena di trasmissione (vedi pag. 69).

### Pressione dei pneumatici.

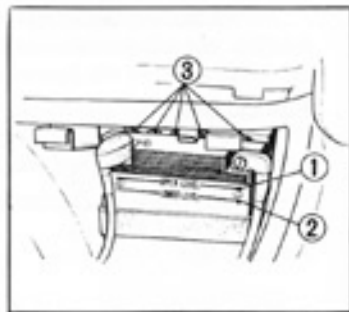
Una corretta pressione nel gonfiamento dei pneumatici assicurerà il massimo di stabilità, conforto alla guida e durata dei pneumatici stessi.

Seguite le indicazioni della tabella:

Pressione pneumatici a freddo (kg./cm <sup>2</sup> )	... Anteriore: 1,8	Posteriore: 2,5
[Solo guidatore (kg./cm <sup>2</sup> )	..... Anteriore: 1,8	Posteriore: 2,0]
Dimensioni dei pneumatici	..... Anteriore: 3,00 S18	Posteriore: 3,50 S18

### Battery Care

Check the battery by pushing and turning the right cover screw 90° in either direction, then raising the cover. Check the electrolyte level; it should be between the two level lines. If it is low, refill (distilled water is best for battery life) by removing the cap ③ from each cell to be filled. Use a syringe or plastic funnel. Do not overfill.



### Batterie

Exercer une pression sur la vis droite du couvercle de la batterie, et tourner à 90° pour lever le couvercle. Le niveau d'électrolyte doit s'établir entre les deux lignes repères. S'il est trop bas faire le plein (eau distillée recommandée) après avoir ôté le capuchon de chaque cellule. Utiliser une seringue ou un entonnoir en plastique. Ne pas dépasser le niveau supérieur.

### Batterie-Pflege

Überprüfen Sie die Batterie durch Drehen der rechten Deckelschraube um 90° in irgendeine Richtung zum Öffnen des Deckels. Überprüfen Sie den Elektrolytstand; er sollte sich zwischen den beiden Niveaulinien befinden. Falls das Niveau zu niedrig ist, entfernen Sie die Kappen ③ von jeder Zelle und füllen Sie destilliertes Wasser auf. Verwenden Sie dazu eine Spritze oder einen Kunststofftrichter. Achtung, nicht überfüllen.

### Controllo della batteria

Controllate la batteria spingendo e girando di 90° la vite destra di copertura in una delle due direzioni. Sollevate poi il coperchio. Controllate il livello del liquido: questo deve trovarsi fra le due tacche indicate. Se è troppo basso riempite (acqua distillata è il meglio per la durata della batteria) opportunamente rimuovendo il coperchietto ③ di ognuna delle cellette che deve essere riempita. Fate uso di una siringa o di un tubetto di plastica e fate attenzione a non riempire troppo.

### Stoplight Switch Adjustment

There are independent switches for the front and rear brakes, a mechanical type on the right side behind the engine (rear) and a pressure type on the front brake hose joint.

To adjust, first make sure the brakes are properly adjusted. Then turn on the main switch.

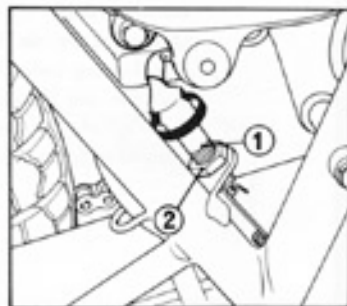
Rear brake: Raise the bike on the center stand and spin the wheel by hand. Press the brake; the stop light should come on just before the brake begins to grab. Adjust this lighting point by turning the adjusting nut ② up or down.

### Réglage des Commutateurs de Feu Stop

Les commutateurs sont indépendants pour les freins avant et arrière, mécanique sur le côté droit derrière le moteur (arrière), et à pression sur le joint du manchon de frein avant.

Avant de procéder au réglage, s'assurer que les freins sont correctement réglés. Puis mettre le contact.

Frein arrière: Elever la moto sur son support central et faire tourner la roue à la main. Presser la pédale de frein; la lampe doit s'allumer juste avant que le frein soit en prise. Ajuster si nécessaire en tournant l'écrou de réglage ② vers le haut ou vers le bas.



### Einstellung des Stopplichtsalters

Getrennte Schalter für Vorderrad- und Hinterradbremse sind vorhanden, ein mechanischer Schalter an der rechten Seite hinter dem Motor (Hinterradbremse) und ein Druckschalter an der Bremsschlauchverbindung der Vorderradbremse.

Zuerst überzeugen Sie sich, daß die Bremsen richtig eingestellt sind. Danach schalten Sie das Zündschloß ein. Hinterradbremse: Bocken Sie das Motorrad auf den Mittelständer auf und drehen Sie das Rad mit der Hand. Betätigen Sie den Fußbremshebel; das Stopplicht sollte aufleuchten, kurz bevor die Bremse zu fassen beginnt. Stellen Sie diesen Punkt durch hinauf- oder Hinunterschrauben der Einstellmutter ② ein.

### Regolazione dell'interruttore delle luci di stop

Esistono interruttori indipendenti per i freni anteriori e posteriori, uno del tipo meccanico sul lato destro dietro il motore (posteriore) ed uno del tipo a pressione sul giunto del manicotto del freno anteriore. Per la regolazione assicuratevi prima che i freni siano già stati opportunamente regolati. Accendete poi l'interruttore principale. Freno posteriore: Sollevate la motocicletta sul supporto centrale e fate girare la ruota a mano. Premete il freno: la luce di stop deve accendersi un attimo prima che il freno cominci a far presa. Regolate il punto di accensione del segnale di stop avvitando o svitando opportunamente il dado di regolazione ②.

Courtesy of  Honda4Fun  
www.hondafour.com www.honda4fun.com

### Tool Kit

The tool kit ① is in a special compartment under the seat. It holds, which are sufficient for most adjustments and repairs:  
10×12 and 14×17 open-end wrenches

Pliers

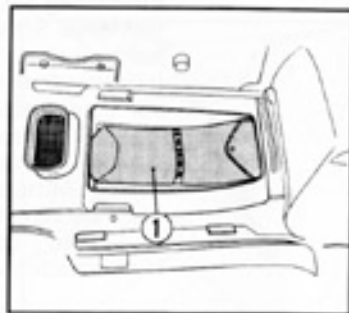
No. 2 (-), No. 2 and 3 (+) screwdrivers

Screwdriver grip and handle

22mm wrench with handle lever

Spark plug wrench. Pin wrench.

10×12 box wrench. Tool bag.



### Trousse à Outils

La trousse se trouve dans un compartiment spécial sous le siège. Elle contient les outils suivants, qui suffisent pour la plupart des réglages et réparations:

Clés ouvertes 10×12 et 14×17.

Pinces.

Tournevis N° 2 (-), N° 2 et 3 (+).

Griffe et manche de tournevis.

Clé de 22 mm à levier.

Clé à bougie. Clé à ergot.

Clé à douille 10×12. Sac de rangement.

### Werkzeugsatz

Der Werkzeugsatz befindet sich in einem Behälter unter dem Sitz. Diese Werkzeuge reichen für die meisten Einstellungen und Reparaturen:

10×12 und 14×17 Gabelschlüssel

Zange

Schraubenzieher Nr. 2, Kreuzschlitzschraubenzieher Nr. 2 und Nr. 3

Griff und Hebelgriff für Schraubenzieher

22mm Schlüssel mit Hebelgriff

Zündkerzenschlüssel, Hakenschlüssel.

10×12 Steckschlüssel. Werkzeugtasche

### Cassetta degli attrezzi

La cassetta degli attrezzi si trova in uno speciale compartimento al disotto del sedile. Vi sono contenuti i seguenti attrezzi che sono sufficienti per la maggior parte delle regolazioni e delle riparazioni:

Chiavi aperte 10×12 e 14×17mm.

Pinze

Cacciaviti No. 2 (-), e No. 2 e 3 (+)

Braccio e manopola per cacciaviti

Chiave da 22mm. con leva per l'uso

Chiave per le candele. Chiave a settore

Chiave a tubo 10×12, Borsa degli attrezzi

Courtesy of  
[www.hondafour.com](http://www.hondafour.com)



Honda4Fun  
[www.honda4fun.com](http://www.honda4fun.com)

**SPECIFICATIONS**

<b>DIMENSION</b> Overall length Overall width Overall height Wheel base	2,040 mm (80.3in.) [2,035 mm] <2,075 mm> 705 mm (27.8in.) 1,040 mm (40.9in.) 1,355mm (53.3in.)
<b>WEIGHT</b> Dry weight	170 kg (374.8 lbs.)
<b>CAPACITIES</b> Engine oil	3.5l (3.1 Imp. qt.)

**SPECIFICATIONS**

<b>DIMENSIONS</b> Longueur hors-tout Largeur hors-tout Hauteur hors-tout Empattement	2,035 mm <2,075 mm> 705 mm 1,040 mm 1,355 mm
<b>POIDS</b> Poids à sec	170 kg
<b>CAPACITES</b> Huile moteur	3,5 litre

[ ]: U.K. Type, < >: European Type

**TECHNISCHE DATEN**

<b>ABMESSUNGEN</b> Gesamtlänge Gesamtbreite Gesamthöhe Radstand	2.070 mm <2.075 mm> 705 mm 1.040 mm 1.355 mm
<b>GEWICHT</b> Nettogewicht	170 kg
<b>EINFÜLLMENGEN</b> Motoröl	3,5 Liter

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

<b>DIMENSIONI</b> Lunghezza fuori tutto Larghezza fuori tutto Altezza fuori tutto Interasse	2.075 mm 705 mm 1.040 mm 1.355 mm
<b>PESO</b> Peso a secco	170 kg
<b>CAPACITA'</b> Olio del motore	3,5 l

Courtesy of  Honda4Fun  
 www.honda4fun.com

Fuel tank Fuel reserve tank Front fork	14l (3.7 US gal., 3.1 Imp. gal.) 3l (0.8 US gal., 0.7 Imp. gal.) 145 cc (5.1 ozs.)
<b>ENGINE</b> Bore and stroke Compression ratio Displacement Contact breaker point gap	51.0 x 50.0 mm (2.01 x 1.97 in.) 9.4 : 1 408 cc (24.9 cu-in.) 0.3~0.4 mm (0.012~0.016 in.)

Réservoir d'essence Réserve de secours Fourche avant	14 litres 3 litres 145 cc
<b>MOTEUR</b> Alésage et course Rapport de compression Cylindrée Ecart des vis platineés	51,0x50,0 9,4 : 1 408 cc 0,3~0,4 mm

Kraftstofftank Reservetank Vorderradgabel	14 Liter 3 Liter 145 cm <sup>3</sup>
<b>MOTOR</b> Bohrung und Hub Verdichtungsverhältnis Hubraum Unterbrecherkontaktabstand	51,0 x 50,0 9,4 : 1 408 cm <sup>3</sup> 0,3~0,4 mm

Serbatoio della benzina Riserva carburante Olio della forcella anteriore	14 ℓ ℓ 145cc
<b>MOTORE</b> Alesaggio e corsa Rapporto di compressione Cilindrata Apertura delle pontine del ruttore	51,0x50,0 9,4 : 1 408 cc 0,3~0,4 mm